

Nahúm

TOTECO cualani ica altepet Nínive

¹ Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac na, niNahúm, cati niehua ipan pilaltepetz Elcos, quema technextili cati ipantis altepet Nínive. ² TOTECO itztoc se Dios cati quintasomati masehualme pampa quinamiqui san ya ma quitequipanoca. Yeca quintatzacuilitía huan quincualancaita quema amo quitepanitaj. TOTECO momacuepa huan nelía cualani ica cati moyoltetilíaj ica ya. Ica miyac cualanti quintzontamilitía nochi icualancaitacahua. ³ TOTECO tahuel quichiya para pehuas cualanis. Pero nelía hueyi ichicahualis huan yaya quiita para nochi cati tajtacolchijtoque temachti quiselise inintatzacuilitil. TOTECO quinextía ichicahualis quema onca ajcomalacat huan quema chichahuac taajaca. Nopa mixti cati motalohua eltoc quej taltepocsti iicxita. ⁴ Quema yaya quimaca tanahuatili para ma huaqui, huaqui nochi nopa hueyi at, atajme huan sacamilme ipan tali Basán. Ica icamanal nopa cuatitamit Carmelo huan nochi nopa cuame ipan Líbano mososolohuj. ⁵ Quema TOTECO itztoc nechca, nopa tepeme huihuipicaj huan nopa tepexime atiyaj. Mojmolinía tali huan nochi cati itztoque ipani tahuel momajmatíaj. ⁶ Amo aqui huelis quiiyohuis quema TOTECO mototonilijtoc ica cualancayot. Icialancayo eltoc quej nopa tilelemecti cati nochi quitamitatía.

Quema yaya cualani, nochi nopa tepexime huehuelocaj.

⁷ TOTECO hueyi iyolo. Quema se mocuesohua, ma yahui campa ya huan yaya quimanahuis. Yaya quinixmati cati quineltoquilíaj huan cati eli iaxcahua. ⁸ Pero yaya quitamiltía icualancaitacahua quej quema huala se hueyi at huan nochi quihuica. Icalancaitacahua quintotocatinemi hasta tayohua.

⁹ ¿Taya anmoilhuíaj anquichihuilise TOTECO para anquitanise ya? Yaya amechtontamiltis san ica se huelta. ¹⁰ Cati mochihuaj icualancaitacahua itztoque quej huitzti cati moxinepalojtoque. Itztoque quej ihuintini cati huetztihualahuij pampa tahuel taitoque. TOTECO quintatis quej xihuime cati cuali huactoc. ¹¹ Amojuanti ipan altepet Nínive anmoilhuíaj anquichihuase se tamanti ica TOTECO, pero cati quej nopa moilhuía nelía sentamic. ¹² Ya ni cati TOTECO quinilhui imasehualhua: “Masque nopa Asiria ehuan quipiyaj tetili huan itztoque nelía miyaqui, na niquintzontamiltis huan ayecmo quema nesise.

“Masque miyac nimechtaijyohuiltijtoc, ama ayecmo nimechtaijyohuiltis más. ¹³ Huan na nimechtojtomas campa anitztoque anilpitoque ica tepos cadenas huan ayecmo nimechcahuas para xiitzoca quej anilpitoque por nopa asirios.”

¹⁴ Huan ya ni cati TOTECO tanahuati ten nopa tanahuatijquet ten tali Asiria cati mosehui ipan Nínive. TOTECO quiijto: “Ta ayecmo tiquinpiyas moixhuihua para mocahuas motoca. Ten amotiopahua niquintapanas nochi nopa teteyome

huan taixcopincayome. Huan nozona timiquis huan nimitztocas pampa miyac tajtacoli tijchijtoc huan amo quinamiqui para tiitztos.”

Altepet Nínive tamisosolihuis

¹⁵ ¡Xiquitaca! Nepa campa tepet huala ne tay-olmelajquet cati quihualica se cuali camanali. Techhualiquilis camanali ten tasehuilisti. Xi-ilhuichihuaca antali Judá ehuan. Xijtamichihuaca nochi cati anquijtoque para anquichihuase. Amocualancaitacahua cati hualahuij ten Nínive ayecmo quema mocuepase pampa nochi ya niqintzontamilti.

2

¹ ¡Pero amojuanti ipan altepet Nínive, xijtacaquilia! Amocualancaitacahua ya amechyahualojtinemij. Campa tepamit xitamocuitahuica. Ipan ojti xitajtachiyaca pampa nimantzi hualase para amechtehuise. Xiquincualtalica nochi tacame cati quimatij tatehuíaj. ² Anquitamitachtequilijtoque tali Israel huan anquicajtoque quej se xocomeca tzonti cati amo quiapiya imaxihuiyo. Huajca ama TOTECO amechtatzacuilitis. Nojquiya ama TOTECO sempa quitananas tali Israel. Quihuejcapantalis nopa tali hasta quiapiyas miyac tatepanitacayot huan chicahualisti quej quema Jacob mohueyimatiyaya ica iyejca nopa tali.

³ Nopa tatehuiani chichilihuis inintepos cati ica motehuíaj. Huan xiquitaca nochi nopa tatehuiani moyoyontijtoque chichiltic. ¿Amo anquinitaj? Inincarrojhua eltoc quej ticuahuit huan quema ya monemilijtoque para tatehuise,

huihuipicase hasta nopa huejhueyi cuame.

⁴ Nopa carrojme ejelihuis nentinemise ipan amocalles huan campa amotianquis. Caquistis quej tatomoni huan nesise quej tilelemecti. Motalose chicahuac quej quema tapetani.

⁵ Amotanahuatijca quintzajtzilis itatehuijcahua para ma hualaca quimanahuiquij amoaltepe. Pero quema inijuanti moisihuiltise para hualase, motepotamise. Quinequise ajsitij campa nopa tepamit para tacualtalise huan tamocuitahuse.

⁶ Pero ayecmo oncas caqui huili pampa nopa caltemit cati ica motzactoya amoaltepe ya tapojtos. Huan quej huala chicahuac se hueyat, ya calactose amocualancaitacahua. Nopa hueyi cali ten amotanahuatijca ya sosolijtos.

⁷ Huan quiitzquise nopa sihua tanahuatijquet huan quinahuatise ma tejco ipan tepeme para yas. Huan isihua tequipanojcahua ihuaya yase huan axtitiyase quej pilpalomajtzitzi. Moyoltejtzon-tiyase ica tequipacholi huan chocatiyase pampa ama nochí inijuanti quintequipanose seyoc tali ehuaní ica cati ohuí. ⁸ Nínive ama eltoc quej se pileta cati nimantzi quiquixtía nopa at cati nopona quitecaj. Quej nopa at, amosoldados nojquiya cholojtehuaj. Se quintzajtzilía: “¡Ximoquetzaca! ¡Ximoquetzaca!” Pero amo aquí mocuetqui ihuaya.

⁹ Se quíijtohua: “¡Xiquichtequica nopa plata huan nopa oro! Iricojoyo Nínive nesiyaya quej amo quema tamisquía. Tahuel miyac tamanti cati patiyo quipixtoya nopona.” ¹⁰ Pero nimantzi altepet Nínive mocahuas cactoc. Tatzitziatoc mocahuas huan tahuel iseltitzi. Yolmajmajcam-

ictoque huan tancuahuihuipicatoque cati nozona itztoque. Campa hueli quincocohua huan mocajtoque ixistaltique.

¹¹ ¿Canque eltoc altepet Nínive ama? Nopa altepet nochi quinquahuatiyaya quej se hueyi león. Nimantzi quinquahuatiyaya tatehuis pampa yolchicajtoya huan motemacayaya. Nopona itztoyaj huehuentzitzitzi cati ayecmo tetique huan coneme. Nojquiya itztoyaj tellocame huan cati motemacayayaj huan nochi itztoyaj ica temachili. Amo teno ica mocuesohuayayaj.

¹² Quena, amojuanti ipan altepet Nínive achtohuiya aneltoyaj quej huejhueyi leones cati yolchicajtoque. Anquinmictiyayaj amocualancaitacahua huan ica cati anquinichtequiliyayaj anquintamacayayaj amoconehua huan amosihuajhua. Huan anquitemitiyayaj amochajchaj ica tequipanohuani cati tacohualme huan miyac tamanti cati pajpatiyo.

Sosolihuis nochi altepet Nínive

¹³ Pero Toteco Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quijto: “Amantzi nimochijtoc niamocualancaitaca. Nochi amocarros nimitztatilis, huan nochi amoconehua miquire ipan tatehuilisti. Nochi cati anquiichtectoque na nijtamiltis huan ayecmo quema quipiyas tanahuatili ni altepet para quintitanis tayolmelahuani campahueli.”

3

¹ Anteicneltzitzitzi amojuanti cati anitztoque ipan ni altepet Nínive. Se tialtepet cati titemictía huan tiistacati. Temitoc amoaltepe ica ricojyot cati

quichiya ajquiya amechichtequilis. Amo quema anquinequiyayaj anquicahuase para amo anmosisinise. ² Xijcaquica nopa lazo. Amocualancaitacahua quinmaquilíaj inincahuayojhua para más nimantzi ma ajsica campa amojuanti. Xijcaquica nopa carrojme cati huehuechocatihualahuij huan iniicxi nopa cahuayojme. Nopa carrojme cati chicahuac motalojtihualahuij san pepetacatoque. ³ Xiquitaca nopa machetas tamintoque, huan nopa tepos cuataminti cahuanij ica tonati pampa nopa miyac soldados quintanantoque. Miyac cojtoque huan campa hueli cati mictoque mocahuaj ica tamontome. Campa hueli tepejtoque mijcatzitzi hasta ipan motepotanijtinemij.

⁴ Nochi ya ni panotoc pampa Nínive ehuan inihuaya mohuicayayaj inincualancaitacahua TOTECO. Ni altepet yejectzi eltoya, pero cati nozona ehuanij yajque huan inihuaya mohuicaque cati amo quitepanitaj TOTECO. Pejque tahuel tacajcayahua huan pejque quinmachtíaj sequinoc ipan sequinoc talme ma tenahualhuica. Huan quinmachtijque quenicatza ma quichihuaca para momecatise huan quinhueyichihuase teteyome cati amo melahuac huan quicahuase TOTECO.

⁵ Huajca TOTECO Cati Quinyacana Nochi Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quijtohua: “Ama nimitztajtolsencahuas huan tahuel nimitzpinahualtis. Quej se quitanana mocuex para mitzpinahualtis, na nijchihuas para nochi ma mitzitaca tixolotic huan para amo teno chicahualisti tijpiya. Tanahuatiani mitzitase ica nochi mopinahualis. ⁶ Huan nimitzpolos

cati más soquiyo huan nijchihuas xipinahua huan miyac mitzmahuisose. ⁷ Huan nochi cati mitzitase mitztalcahaise huan quiijtose: ‘Nínive tamisosolijtoc. Pero amo aquí amechtasojtas.’ Huan yon se amo monechcahuis para amechyoltalis ipan Nínive.” ⁸ Huelis ta timoilhuía para achi ticuali que Tebas, nopa altepet cati eltoya nechca hueyat Nilo. Tebas quipixtoya at cati quiyahualojtoya. Nopa at quimanahuiyaya quej se tepamit cati quiyahualojtoya. ⁹ Tali Etiopía huan Egipto quimacayayaj chichahualisti huan nopa talme Fut huan Libia quipalehuiyayaj. ¹⁰ Pero Tebas huetzqui inimaco sequinoc huan inijuanti quinhuicaque nopa Tebas ehuan huejca para tetequipanotij. Ininpilconehua quintzontatapatzque ipan tet ipan ojti. Huan nopa soldados quirifarojque para quiitase catijqui tayacanquet ten Tebas quihuicasquía para quitequipanos. Huan nochi quintatacatzójque ica tepos cadena huan quinhuicaque para taijyohuise hasta miquisquíaj.

¹¹ Amujuanti nojquiya cati anehuani Nínive san anhuihuipicatose quej se ihuintiquet. Anquinequise anmotatitij pampa anquinimacasise amocualancaitacahua cati amechtehuiquij. ¹² Nochi nopa tepamit cati ica anmomanahuíaj sosolihuis. Anhuetzise quej se higo cati tael icsitoc huan huetzi icamaco cati quitamicuas. Tacame amechtamtise nochi amujuanti. ¹³ Nochi amosoldados elise quej sihuame cati amo quipiyase fuerza huan ayecmo huelis momanahuise. Se tit

quitamitatis amocaltehua huan nopa barras cati ica ancaltzacuayayaj. Huan amoaltepe tapohuis huan amocualancaitacahua calaquise. ¹⁴ Huajca ximocualtalica para nopa tonali quema hualase soldados. Xicajocuica miyac at para huelis anquijyohuise quema amo oncas más huan nochi huactos. Huan xijcualchijchihuaca sempa nopa tepamit cati ica anmotzajtzaoque para anmomanahuise. Xijxacualoca miyac soquit para soqui tabiques huan xijchihuaca tapepecholi. Xijchihuaca adobe huan xijcacatzoca. ¹⁵ Pero quema antacualtalijtinemise huajca nopa tit ajsiqui campa amojuanti huan tatas amoaltepe huan nopa machetas amechmictise. Quej hualahui miles ten chapolime huan quitamicuaj cati eltoc ipan amomil, hualase cati amechtamihuejhuelose. Masque anmomiyaquilise quej pilchapoltzitzi, amo hueli anmomanahuise. ¹⁶ Anquinpiyaj tahuel miyac tacohuani ipan amoaltepe cati momiyaquilijtoque quej sitalime ipan ilhuicac, pero amocualancaitacahua noja más miyaqui. Inijuanti miyaqui quej inimiyaca pilchapoltzitzi. Amechtamihuicase nochi amojuanti huan nochi cati anquipiyaj. ¹⁷ Nopa tayacanani cati ama amechmocuitahuíaj huan amechyacanaj mosejcotilise quej mosejcotilíaj pilchapoltzitzi ipan tepamit quema taseseya. Huan quema quisa tonati nopa pilchapoltzitzi quisaj huan yahuij huan amo aqui quimati canque yajtoque. Quej nopa nojquiya yase amotayacancahua huan ayecmo anquinitase.

¹⁸ Ta titanahuatijquet ipan tali Asiria, motelpoc-

ahua nochi mictoque huan nesi quej cochoque
pampa tepejtoque campa hueli. Nochi mosolda-
dos cati más mosemacayayaj san mosiyajquetz-
toque. Momasehualhua mosemantoque campa
hueli campa tepeme huan ipan cuatita huan amo
aqui quinsentilía sempa. ¹⁹Eltoc quej timotamipo-
jpostectoque huan ayecmo onca pajti. Eltoc quej
mitzajsitoc se hueyi cocolisti huan ayecmo quema
huelis timochicahuas. Nochi cati quicaquise
cati mopantitoc momatajtatzinise huan san moca
paquise, pampa amo aqui hueli quipantis se tacat
cati ta amo tijtaijyohuilti ica miyac tamanti.

**Icamanal toteco; Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca
Central (MX:nch:Nahuatl, Huasteca Central)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Central Huasteca

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

c565d9f9-d202-544b-b78a-3c93df26508e